

Mass Intentions

Sat. Oct 3

5:00pm +Carlos Barajas
+Tony M. Alonso
+Ramon Enriquez

Sun. Oct 4

10:00 am +Jesus Gallarzo Jr.
+Amanda Marin
+Guillermo Sr. and Guillermo Jr. Cazares

12:00 pm +Robert Kubis

1:00 pm **BLESSING OF ANIMALS**

Mon. Oct 5

5:00pm +Maria de Jesus Gomez

Gospels for the Masses of this week

Los Evangelios de las Misas esta semana

October 4, 2020

- Sunday** **Twenty-Seventh Sunday in Ordinary Time**
Matthew/Mateo 21:28-32
- Monday** **Blessed Francis Xavier Seelos, Priest**
Luke/Lucas 10:25-37
- Tuesday** **Saint Bruno, Priest; Blessed Marie Rose Durocher, Virgin**
Luke/Lucas 10:38-42
- Wednesday** **Memorial of Our Lady of the Rosary**
Luke/Lucas 11:1-4
- Thursday** Luke/Lucas 11:5-13
- Friday** **Saint Denis, Bishop, and Companions, Martyrs; Saint John Leonardi, Priest**
Luke/Lucas 11:15-26
- Saturday** Luke/Lucas 11:27-28

IV October

XXVII SUNDAY IN ORDINARY TIME

MMXX

Saint Thomas Aquinas Roman Catholic Church
El Paso, TX

Brothers & Sisters, I am happy to share with you my Sunday reflection and the announcements for this week:

Hermanos y Hermanas, me complace compartir con ustedes mi reflexión dominical y los anuncios para esta semana:

Index/Índice

- | | |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| I. Today's Readings | XVII. Sunday Kitchen |
| II. Lecturas de hoy | XVIII. Cocina Dominical |
| III. Feast of Saint Francis of Assisi | XIX. Voting Issues |
| IV. Fiesta de San Francisco de Asís | XX. Asuntos sobre la votacion |
| V. Parish Status | XXI. Religious Formation |
| VI. Estatus parroquial | XXII. Formación Religiosa |
| VII. Protocols | XXIII. Public Assistance/Asistencia Pública |
| VIII. Protocolos | XXIV. Keep in Touch |
| IX. Sacrament of Reconciliation | XXV. Manténgase en Contacto |
| X. Sacramento de Reconciliacion | XXVI. Contact Information/Información |
| XI. Sunday Offerings | XXVII. "Canticle of the Creatures" of St. Francis of Assisi |
| XII. Ofrendas Dominicales | XXVIII. "Cantico de las Creaturas" de S. Francisco de Asis |
| XIII. Options for Giving | |
| XIV. Opciones para las Ofrendas | |
| XV. Sunday Bulletin | |
| XVI. Boletín dominical | |

I. Today's Readings: In his 2015 encyclical letter on the environment, *Laudato si*, Pope Francis established two new observances: one is the annual Day of Prayer for the Care of our Common Home, to be observed each September 1st; second, he established the “Season of Creation”, to be observed from 1 September to 4 October, the Feast of Saint Francis of Assisi.

In our Sunday bulletin for 30 August, I gave you this same information and suggested some activities for you for the Season of Creation. Also, I explained that we would use the Season of Creation to review the multiple themes that make up the pro-life teachings of the Catholic Church. These teachings are embodied in the Church's *magisterium*, commonly referred to as Catholic Social Teaching. Occasionally, it is necessary to review these teachings so that we can be as fully informed as possible on the many moral issues we face. I felt this was an opportune time to review the pro-life teachings of the Church as people prepare to make an informed choice at the polls.

Some mistakenly believe that there is only one pro-life issue, related to the issue of abortion. The popes and the bishops have been consistent in teaching that there are multiple pro-life issues that we must support as a whole body of teaching. The late Cardinal Bernardin of Chicago referred to the multiple pro-life issues as a “seamless garment”. You will recall that at the Lord's crucifixion, the Roman guards decide not to tear the Lord's seamless garment; leaving it intact. And so it is with the pro-life issues embodied in Catholic Social Teaching; it is, in reality, one teaching about many things. We cannot ‘tear it up’ and discard any part.

During this 2020 Season of Creation, I have dedicated my bulletin letters and my homilies to explaining the multiple pro-life issues and providing some ‘homework’ for you to do your own follow-up reading. The pro-life teachings I have reviewed with you are: the environment, labor and wages, abortion, health care, capital punishment, hate and violence, racism and prejudice, the payment of taxes, the common good of family life and of society, and the poor. I have provided you with basic information and then provided you with additional resources that you can read on your own.

As you can see, to be up-to-date and well-informed about pro-life issues and Catholic Social Teaching takes some work. We live in a complicated, fast-moving world with many complicated issues. The Word of God and Catholic Social Teaching help us to better understand the complicated issues and make wise decisions that benefit the common good.

As I have pointed out, even a Catholic can be narrowminded and racist. We are all called to a conversion of heart that makes us more like Christ. There is much suffering in our society that is needless and unnecessary. The suffering caused by COVID, racism and prejudice, have their origin in human error. We can and must do better as a society.

As part of this year's observance of the Feast of Saint Francis of Assisi (4 October), Pope Francis will be in Assisi to celebrate Mass at his tomb and sign a new encyclical letter. The encyclical letter will be a guide for how humanity can move forward in the wake of the horrendous COVID tragedy. I will be reflecting with you on what the pope gives to us in the letter.

I hope the 2020 Season of Creation has been a fruitful of reflection and learning. Now we look ahead to the work that lies ahead to make the love and compassion of the Lord more present in our homes, our parish and our society.

II. Lecturas de hoy : En su carta encíclica de 2015 sobre el medio ambiente, *Laudato si*, el Papa Francisco estableció dos nuevas celebraciones: una es la ‘Jornada Anual de Oración por el Cuidado de Nuestra Casa Común’, que se observará cada 1 de septiembre; en segundo lugar, estableció la “Temporada de la Creación”, que se observará del 1 de septiembre al 4 de octubre, fiesta de San Francisco de Asís.

En nuestro boletín dominical del 30 de agosto, les di esta misma información y les sugerí algunas actividades para la Temporada de la Creación. Además, le expliqué que usaríamos la Temporada de la Creación para repasar los múltiples temas que conforman las enseñanzas provida de la Iglesia Católica. Estas enseñanzas están incorporadas en el *magisterio* de la Iglesia, comúnmente conocido como la Doctrina Social Católica. De vez en cuando, es necesario revisar estas enseñanzas para que podamos estar lo más plenamente informados posible sobre los muchos problemas morales que enfrentamos. Sentí que este era un momento oportuno para revisar las enseñanzas provida de la Iglesia mientras las personas se preparan para tomar una decisión informada en las urnas.

Algunos creen erróneamente que solo hay un tema provida, relacionado con el tema del aborto. Los papas y los obispos han sido consistentes al enseñar que hay múltiples temas provida que debemos apoyar como un cuerpo completo de enseñanza. El difunto Cardenal Bernardin de Chicago se refirió a los múltiples problemas pro-vida como un "vestido sin costuras". Recordará que en la crucifixión del Señor, los guardias romanos deciden no rasgar el vestido sin costuras del Señor; dejándolo intacto. Y lo mismo ocurre con las cuestiones pro-vida incorporadas en la Doctrina Social Católica; es, en realidad, una enseñanza sobre muchas cosas. No podemos "romperlo" y descartar o ignorar cualquier parte.

Durante esta 2020 Temporada de la Creación, he dedicado mis cartas del boletín y mis homilías a explicar los múltiples problemas pro-vida y brindarles un poco "tarea" para que hagan su propia lectura de seguimiento. Las enseñanzas provida que he revisado con Ustedes son: el medio ambiente, el trabajo y los salarios, el aborto, la atención médica, la pena capital, el odio y la violencia, el racismo y los prejuicios, el pago de impuestos, el bien común de la vida familiar y de la sociedad, y los pobres. Le proporcioné información básica y luego le proporcioné recursos adicionales que puede leer por su cuenta.

Como puede ver, estar al día y bien informado sobre los temas provida y la Doctrina Social Católica requiere algo de trabajo. Vivimos en un mundo complicado y en rápido movimiento con muchos problemas complicados. La Palabra de Dios y la Doctrina Social Católica nos ayudan a comprender mejor los problemas complicados y a tomar decisiones sabias que beneficien el bien común.

Como he señalado, incluso un católico puede ser de mente estrecha y racista. Todos estamos llamados a una conversión de corazón que nos parezca más a Cristo. Hay mucho sufrimiento en nuestra sociedad que es innecesario. El sufrimiento que genera el COVID, el racismo y el prejuicio, tienen su origen en el error humano. Podemos y debemos hacerlo mejor como sociedad.

Como parte de la observancia de este año de la fiesta de San Francisco de Asís (4 de octubre), el Papa Francisco estará en Asís para celebrar la misa en su tumba y firmar una nueva encíclica. La encíclica será una guía de cómo la humanidad puede avanzar tras la horrenda tragedia de COVID. Estaré reflexionando con Ustedes sobre lo que el Papa nos da en la carta.

Espero que la Temporada de la Creación 2020 haya sido un fruto tiempo de reflexión y aprendizaje. Ahora miramos hacia el trabajo que tenemos por delante para hacer que el amor y la compasión del Señor estén más presentes en nuestros hogares, nuestra parroquia y nuestra sociedad.

III. Feast of Saint Francis of Assisi: Saint Francis' feast falls on a Sunday this year. Liturgically, because it is Sunday, we are obligated to celebrate the Twenty-Seventh Sunday in Ordinary Time. Nonetheless, we are still able to give attention to Saint Francis and celebrate his love for the Lord and his love of nature.

As I announced last Sunday, for the first time, I would like to invite those of you who have pet urns, to bring them for the Sunday Masses of October 4th. I had never thought of this in previous years, but now, with the passing of my dog, Bennie, I realize this is something I should have considered before. So, we'll have an 'altarcito' near the altar; there you can place the urns. In this way, we can give thanks for these creatures of God who have blessed our lives.

After the noon Mass, I will do the traditional blessing of pets. If you come to the noon Mass, you will have time to go home and bring your pet for the blessing, if you wish. As usual, the blessings will take place in the placita in front of the church. Be sure to wear your face mask. Be sure your pets are well-secured with a leash.

IV. Fiesta de San Francisco de Asís: La fiesta de San Francisco cae en domingo este año. Litúrgicamente, por ser domingo, estamos obligados a celebrar el Vigésimo Séptimo Domingo del Tiempo Ordinario. No obstante, todavía podemos prestar atención a San Francisco y celebrar su amor al Señor y su amor a la naturaleza.

Como anuncié el domingo pasado, por primera vez, me gustaría invitar a aquellos de Ustedes que tienen urnas para mascotas, a traerlas para las misas dominicales del 4 de octubre. Nunca había pensado en esto en años anteriores, pero ahora, con el fallecimiento de mi perro, Bennie, me doy cuenta de que esto es algo que debería haber considerado antes. Entonces, tendremos un "altarcito" cerca del altar; allí pueden colocar las urnas. De esta manera, podemos dar gracias por estas criaturas de Dios que han bendecido nuestras vidas.

Después de la misa del mediodía, haré la tradicional bendición de mascotas. Si vienen a la misa del mediodía, tendrán tiempo de ir a casa y traer a su mascota para la bendición, si lo desea. Como de costumbre, las bendiciones se realizarán en la placita frente a la iglesia. Asegúrate de usar su mascarilla. Asegúrese de que sus mascotas estén bien aseguradas con una correa.

V. Parish Status: We are now in Phase III in all the parishes of the diocese. In Phase III, the bishop is permitting only 25% of capacity in each parish. For us here at Saint Thomas Aquinas this means that 80 persons are permitted in any Mass during the week and on Sundays. For the time being, the bishop has said that Phase III will NOT include funerals, weddings, baptisms, quinces or house blessings.

In Phase III, the bishop's dispensation for Sunday Mass will remain in effect. This means that people will have the option to come to a weekday Mass if it is not possible to come on Sundays, or not come to Mass at all. The bishop emphasizes that persons over 65 and persons with underlying health conditions, should refrain from coming to Mass at this time.

Those who wish to come to Sunday Mass will have to reserve seats. Please call or email the office with your reservations. This is NOT a public list; it is for Father Ed's use only. We have to be sure we are limiting attendance to 80 persons per Mass. So, for example, if you are a family of five attending Mass, all five names will need to be given. *Masses will continue to be live-streamed on Facebook Live. This is a permanent feature of our service to our parish community.*

I have made adjustments to our liturgical schedule for Sundays. Unfortunately, over these last 6 years, the 7:00am Spanish Mass never grew in popularity; we averaged only 60-70 persons per Sunday. The 7:00am Mass is being eliminated. In the Phase III protocols, the church must be disinfected after each Mass. To allow sufficient time for our crew to clean the church, however, I have moved the 8:30am Mass to 8:00am.

Our weekend schedule is the following

Saturday: Vigil Mass, 5:00pm, English

Sunday Masses: 10:00am, Spanish; 12:00pm, English.

Our weekday schedule is the following:

Mass in English at 5:00pm on Monday, Tuesday, Thursday;

Mass in Spanish at 5:00pm on Wednesday;

Liturgy of the Word in English with Deacon, Friday, 8:00am.

All liturgies are open to the public and all are also transmitted via Facebook Live on the Facebook page of 'Saint Thomas Aquinas Parish El Paso.'

Missalettes will not be available for use in the church and there will not be a Presentation of the Gifts procession. For the Sunday Offerings, we won't pass the baskets; however, the baskets will be available at the doors as you enter or exit the church for Mass. Also, for the time being, we will not have choirs at any Mass.

When you come to Mass or our office, please follow all the Protocols listed in the next section. We want everyone to be as safe as possible. Welcome back!

VI. Estatus Parroquial: Ahora estamos en la Fase III en todas las parroquias de la diócesis. En la Fase III, el obispo está permitiendo solo el 25% de la capacidad en cada parroquia. Para nosotros aquí en Santo Tomás de Aquino, esto significa que se permiten 80 personas en cualquier Misa durante la semana y los domingos. Por el momento, el obispo ha dicho que la Fase III NO incluirá funerales, bodas, bautizos, membrillos o bendiciones de la casa.

En la Fase III, la dispensación del obispo para la misa dominical seguirá vigente. Esto significa que las personas tendrán la opción de asistir a una misa de lunes a viernes si no es posible asistir los domingos o no asistir a misa en absoluto. El obispo enfatiza que las personas mayores de 65 años y las personas con problemas de salud subyacentes deben abstenerse de asistir a Misa en este momento.

Quienes deseen asistir a la misa dominical deberán reservar asientos. Llame o envíe un correo electrónico a la oficina con sus reservaciones. Esta NO es una lista pública; es para uso exclusivo del padre Ed. Tenemos que asegurarnos de que estamos limitando la asistencia a 80 personas por misa. Por ejemplo, si usted es una familia de cinco personas que asisten a la misa, deberá dar los cinco nombres. Las misas se seguirán transmitiendo en vivo en Facebook Live. Esta es una característica permanente de nuestro servicio a nuestra comunidad parroquial.

He hecho ajustes a nuestro horario litúrgico para los domingos. Desafortunadamente, durante estos últimos 6 años, la misa en español de las 7:00 am nunca creció en popularidad; teníamos un promedio de sólo 60-70 personas por domingo. Se está eliminando la misa de las 7:00 am. En los protocolos de la Fase III, la iglesia debe ser desinfectada después de cada Misa. Sin embargo, para que nuestro equipo tenga suficiente tiempo para limpiar la iglesia, he cambiado la Misa de las 8:30 am a las 8:00 am.

Nuestro horario de fin de semana es el siguiente

Sábado: Misa de vigilia, 5:00 pm, inglés

Misas dominicales: 10:00 am, español; 12:00 pm, inglés.

Nuestro horario de lunes a viernes es el siguiente:

Misa en inglés a las 5:00 pm los lunes, martes y jueves;

Misa en español a las 5:00 pm el miércoles;

Liturgia de la Palabra en inglés con el diácono, viernes, 8:00 am.

Todas las liturgias están abiertas al público y también se transmiten a través de Facebook Live en la página de Facebook de la "Parroquia de Santo Tomás de Aquino El Paso".

Missalettes no estarán disponibles para su uso en la iglesia y no habrá una procesión de Presentación de los Dones. Para las ofrendas dominicales, no pasaremos las canastas; sin embargo, las canastas estarán disponibles en las puertas al entrar o salir de la iglesia para la Misa. Además, por el momento, no tendremos coros en ninguna Misa.

Cuando venga a misa o a nuestra oficina, siga todos los Protocolos enumerados en la siguiente sección. Queremos que todos estén lo más seguros posible. ¡Benvenidos!

VII. Protocols: These are the protocols for coming to Mass or visiting our office:

- 1) Take your temperature before leaving the house. If you have even a slight temperature or feel ill in any way, do not come to church or office at this time;
- 2) When entering and leaving the church, sanitize your hands using the sanitizing stations at each door;
- 3) While inside the church, observe the physical distancing markers on the pew and on the aisle floors;
- 4) Keep your mask on during Mass, except for receiving communion. Even with a mask on, you must still cough or sneeze in your arm.

VIII. Protocolos: Estos son los protocolos para asistir a misa o visitar nuestra oficina:

- 1) Tómese la temperatura antes de salir de casa. Si tiene una temperatura leve o se siente mal de alguna manera, no vaya a la iglesia ni a la oficina en este momento;
- 2) Al entrar y salir de la iglesia, desinfecte sus manos usando las estaciones de desinfección en cada puerta;
- 3) Mientras esté dentro de la iglesia, observe los marcadores de distancia física en el banco y en los pisos de los pasillos;
- 4) Mantenga su máscara puesta durante la Misa, excepto para recibir la comunión. Incluso con una máscara puesta, debe toser o estornudar en el brazo.

IX. Sacrament of Reconciliation: With the beginning of Phase III on 12/13 September, the Sacrament of Reconciliation will also resume on Saturday, 12 September, 2:00pm – 3:00pm. However, starting out, it will be necessary to limit the number of persons to 12 people per Saturday. We can't have a large number of people waiting for confession. Those wishing to come to the Sacrament of Reconciliation will have to make a reservation by calling the office and giving *their first name only*. You can make a reservation for any Saturday. Like for the Sunday Mass reservations, this list is for Father Ed only, it will not be made public.

For the Sacrament of Reconciliation, people will wait in the back pew of the church; the Sacrament will be celebrated in the Blessed Sacrament Chapel since it is larger than the Reconciliation Room.

It is NOT necessary to confess missing Sunday Mass during the pandemic; the bishop, by his authority, has dispensed everyone in the diocese from Sunday Mass.

X. Sacramento de Reconciliación: Con el comienzo de la Fase III el 12/13 de septiembre, el Sacramento de la Reconciliación también se reanudará el sábado 12 de septiembre de 2:00pm a 3:00pm. Sin embargo, de entrada será necesario limitar el número de personas a 12 personas por sábado. No podemos tener una gran cantidad de personas esperando confesar. Aquellos que deseen asistir al Sacramento de la Reconciliación deberán reservar su lugar llamando a la oficina y dando solo su primer nombre. Puede hacer una reservación para cualquier sábado. Al igual que para las reservaciones de la misa dominical, esta lista es sólo para el Padre Ed, no se hará pública.

Para el Sacramento de la Reconciliación, la gente esperará en el banco trasero de la iglesia; el Sacramento se celebrará en la Capilla del Santísimo Sacramento ya que es más grande que la Sala de Reconciliación.

NO es necesario confesar que faltó a la misa dominical durante la pandemia; el obispo, por su autoridad, ha dispensado a todos en la diócesis de la misa dominical.

XI. Sunday Offering: Thank you to everyone for their generosity in the Sunday Offerings. Here is your report for last week:

-Sunday Envelopes (dropped off at church or mailed in):	\$4,513.52
-Building Fund Envelopes (dropped off at church or mailed):	\$ 90.00
-Online Giving (using 'myParish' app or website):	\$ 840.00
-Credit Card (called in to parish office):	\$ 150.00
Total:	\$5,593.52

XII. Ofrenda Dominical: Gracias a todos por su generosidad en la Ofrenda Dominical. Aquí está su informe de la semana pasada:

-Sobres Dominical (entregado en la iglesia o enviado por correo):	\$4,513.52
-Fondo del Edificio (dejado en la iglesia o se enviado por correo):	\$ 90.00
-En línea (utilizando la aplicación "myParish"o el sitio web):	\$ 840.00
-Tarjeta de crédito (llamando a la oficina parroquial):	\$ 150.00
Total:	\$5,593.52

XIII. Options for Giving:

- Sunday Envelopes: given at Mass or dropped off at our parish office
- Online: using the 'myParish' app
- Online: using our parish website, www.saintthomas-elpaso.com
- Text: text the word "Giving" to number 915-320-5510
- Phone: call or visit the parish office using credit or debit card

XIV. Opciones para las Ofrendas:

- Sobre Dominical: Entregado en Misa o en nuestra oficina parroquial
- Online: usando la aplicación "myParish"
- En línea: usando nuestro sitio web parroquial, www.saintthomas-elpaso.com
- Texto: envíe por texto la palabra "Giving" al número 915-320-5510
- Teléfono: llame/visite a la oficina parroquial con tarjeta de crédito o débito

XV. Sunday Bulletin: Over the last six months we have had to learn to be very reliant on social media for the celebration of liturgy and communicating parish news. Communication of parish news has been greatly enhanced by our use of the "myParish" app, which is, simultaneously, a parish and diocesan App.

Among the benefits of the App is the ability to access our Sunday bulletin, my homilies, Mass schedules, and my daily announcements. The Sunday bulletin and my homilies are also available on our parish website: www.saintthomas-elpaso.com.

Because of the pandemic, we are not permitted to hand out paper bulletins after Mass at this time. With this technology, it is going to be a permanent necessity for the majority of parishioners to access our Sunday bulletin either on the 'myParish' App or the parish website. We will make paper copies of the bulletin available *only* for those who do not have mobile phones or computers.

XVI. Boletín dominical: Durante los últimos seis meses hemos tenido que aprender a depender mucho de las redes sociales para la celebración de la liturgia y la comunicación de noticias parroquiales. La comunicación de las noticias parroquiales se ha mejorado enormemente con el uso de la aplicación "myParish", que es, al mismo tiempo, una aplicación parroquial y diocesana.

Entre los beneficios de la aplicación está la posibilidad de acceder a nuestro boletín dominical, mis homilías, horarios de misas y mis anuncios diarios. El boletín dominical y mis homilías también están disponibles en el sitio web de nuestra parroquia: www.saintthomas-el paso.com.

Debido a la pandemia, no se nos permite distribuir boletines en papel después de la Misa en este momento. Con esta tecnología, será una necesidad permanente para la mayoría de los feligreses acceder a nuestro boletín dominical, ya sea en la aplicación "myParish" o en el sitio web de la parroquia. Haremos copias impresas del boletín disponibles solo para aquellos que no tienen teléfonos móviles o computadoras.

XVII. Sunday Kitchen: We will have Menudo for sale after the 10:00am and noon Masses in a 20oz to-go cup for \$7, includes condiments and bread. We will also have Brisket Burritos for \$3 and Papas con chorizo burritos for \$2.

XVIII. Cocina Dominical: Tendremos Menudo a la venta después de las Misas de las 10:00 am y del mediodía en una taza para llevar de 20 oz por \$ 7, incluye condimentos y pan. También tendremos burritos de Brisket por \$3 y burritos de Papas con chorizo por \$2.

XIX. Voting Issues: It is a tenet of Catholic Social Teaching that citizens everywhere in the world should participate in the civic life of their country, which includes voting. In Catholic Social Teaching we are taught that a person votes according to an informed conscience. In other words, every election requires some homework. What's the homework?

First, it is important to be familiar with all the tenets of Catholic Social Teaching. Throughout the current Season of Creation, 1 September to 4 October 2020, I am providing you with summaries of Catholic Social Teaching. What we commonly refer to as 'pro-life' issues, actually includes over a dozen separate issues, not just one. Reviewing the Church's doctrine in light of the gospel is what 'informs' the conscience.

Second, is important to know the candidates positions on all issues. No candidate is ever going to represent Catholic Social Teaching 100% of the time. The best a voter can do is to determine where most of the tenets of Catholic Social Teaching can be found.

Third, there are private Catholic groups sponsoring organizations and websites that favor particular candidates. In literature mailed to people's home or posted on social media, people are told that it is a sin to vote for one candidate or the other. Please remember, and tell others, this information comes from **private** Catholic groups, **not** the United States Catholic Conference of Bishops. The organizations that are telling voters that it is a sin to vote for a particular candidate are actually saying something that is **contrary** to Catholic Social Teaching.

Please know that it is contrary to Catholic Social Teaching for a parish, priest or bishop to tell anyone how to vote or to endorse a candidate. Any Catholic organization that says it is a sin to vote for a particular candidate are acting **against** official Church teaching. Any such fliers you receive in the mail should be thrown away.

For a full reading about these issues, go to www.usccb.org, and read "*Faithful Citizenship*". This document provides the official teaching of the Church on these issues.

Fourth, if you wish to vote by mail, or you wish to know where you vote, please go to www.epcountyvotes.com.

XX. Asuntos sobre la votacion: Es un principio de la Doctrina Social Católica que los ciudadanos de todo el mundo deben participar en la vida cívica de su país, lo que incluye el voto. En la Doctrina Social Católica se nos enseña que una persona vota de acuerdo con una conciencia informada. En otras palabras, cada elección requiere algo de tarea. ¿Cuál es la tarea?

Primero, es importante estar familiarizado con todos los principios de la Doctrina Social Católica. A lo largo de la actual Temporada de la Creación, del 1 de septiembre al 4 de octubre de 2020, les proporciono resúmenes de la Doctrina Social Católica. Lo que comúnmente llamamos temas "pro-vida", en realidad incluye más de una docena de temas separados, no solo uno. Revisar la doctrina de la Iglesia a la luz del Evangelio es lo que "informa" la conciencia.

En segundo lugar, es importante conocer las posiciones de los candidatos en todos los temas. Ningún candidato va a representar jamás a la Doctrina Social Católica el 100% del tiempo. Lo mejor que puede hacer un votante es determinar dónde se pueden encontrar la mayoría de los principios de la Doctrina Social Católica.

En tercer lugar, existen grupos católicos privados que patrocinan organizaciones y sitios web que favorecen a determinados candidatos. En la literatura enviada por correo a la casa de la gente o publicada en las redes sociales, se le dice a la gente que es un pecado votar por uno o otro candidato.

Por favor recuerde, y dígame a los demás, que esta información proviene de grupos católicos privados, no de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos. Las organizaciones que les dicen a los votantes que es un pecado votar por un candidato en particular, en realidad están diciendo algo que es contrario a la Doctrina Social Católica.

Tenga en cuenta que es contrario a la Enseñanza Social Católica que una parroquia, sacerdote o obispo le diga a alguien cómo votar o respaldar a un candidato. Cualquier organización católica que diga que es un pecado votar por un candidato en particular está actuando en contra de la enseñanza oficial de la Iglesia. Cualquier volante que reciba por correo debe desecharse.

Para obtener una lectura completa sobre estos temas, visite www.usccb.org y lea "Ciudadanía fiel". Este documento proporciona la enseñanza oficial de la Iglesia sobre estos temas.

Cuarto, si desea votar por correo o si desea saber dónde votar, visite www.epcountyvotes.com.

XXI. Religious Formation: Registration for all levels of Religious formation is taking place now. For information, please contact Mrs. Erika Castro, our Coordinator for the Religious Formation Program, at 592-1313 xt104, or by email, sta.ccd@icloud.com.

XXII. Formacion Religiosa: Se esta llevando a cabo la registraci3n para todos los niveles de formaci3n religiosa. Para informaci3n favor de contactar a la Sra. Erika Castro, nuestra coordinadora del programa de Formaci3n Religiosa, al 592-1313 ext104, o por correo electr3nico a sta.ccd@icloud.com.

XXIII. Public Assistance Possibilities due to COVID/Posibilidades de Asistencia P3blica debido a COVID:

www.EPRENTHelp.ORG

www.projectbrao.org/covid19resources

XXIV. Keep in Touch: Now more than ever, it is important for us to keep in touch by means of social media. Father Ed asks that all of you who are already using the ‘myParish’ app, to please check with all your fellow parishioners to see if they have it. Explain that there are two ways to obtain the ‘myParish’ app:

First, it can be downloaded for free from the App Stores on mobile devices;

Second, text the word “APP” to number 88202. A link will be sent that allows for the app to be downloaded to the mobile device. Once the app is opened for the first time, the name of our parish (or the address) needs to be entered in the search box, “Saint Thomas Aquinas Parish El Paso” or “10970 Bywood Drive El Paso”. Click the parish as the “Favorite Parish”.

There are twenty icons on the ‘myParish’ app that lead to various sources of information, including the Sunday Bulletin, daily scripture readings, and for the Sunday Offering. Also, for people who don’t have one, encourage them to establish a personal Facebook page. Once that is done, they enter the name of our parish, Saint Thomas Aquinas Parish El Paso, in the search box. When our parish page appears, showing our illuminated stained glass tower, “Like” our page in order to share in the celebration of the weekday and Sunday Masses via Facebook Live.

XXV. Manténgase en Contacto: Ahora más que nunca, es importante para nosotros mantenernos en contacto a través de las redes sociales. El Padre Ed les pide a todos ustedes que ya están usando la aplicación "myParish", que verifiquen con todos sus compañeros feligreses para ver si la tienen. Explique que hay dos formas de obtener la aplicación "myParish":

Primero, se puede descargar de forma gratuita desde las tiendas de aplicaciones en dispositivos móviles;

Segundo, envíe un mensaje de texto con la palabra "APP" al número 88202. Se enviará un enlace que permite que la aplicación se descargue al dispositivo móvil. Una vez que se abre la aplicación por primera vez, se debe ingresar el nombre de nuestra parroquia (o la dirección) en el cuadro de búsqueda, "Saint Thomas Aquinas Parish El Paso" o "10970 Bywood Drive El Paso". Haga clic en la parroquia como "Favorite Parish".

Hay veinte iconos en la aplicación "myParish" que conducen a varias fuentes de información, incluido el Boletín del domingo, lecturas diarias de las Escrituras y para la Ofrenda dominical.

Además, para las personas que no tienen uno, anímelos a establecer una página personal de Facebook. Una vez hecho esto, ingresan el nombre de nuestra parroquia, 'Saint Thomas Aquinas Parish El Paso', en el cuadro de búsqueda. Cuando aparece la página de nuestra parroquia, que muestra nuestra torre de vidrieras iluminada, haga clic en "Me gusta" en nuestra página para compartir la celebración de las misas de los días laborables y domingos a través de Facebook Live.

XXVI. Contact Information/Informacion de Contacto:

Parish phone/Teléfono: 915-592-1313, x101

Email/Correo Electrónico: saintthomasa@sbcglobal.net

Website/Sitio web: www.saintthomas-elpaso.com

Facebook: @SaintThomasAquinasParishElPaso

XXVII. “Canticle of the Creatures” of Saint Francis of Assisi

O Most High, all-powerful, good Lord God,
to you belong praise, glory,
honour and all blessing.

Be praised, my Lord, for all your creation
and especially for our Brother Sun,
who brings us the day and the light;
he is strong and shines magnificently.

O Lord, we think of you when we look at him.
Be praised, my Lord, for Sister Moon,
and for the stars
which you have set shining and lovely
in the heavens.

Be praised, my Lord,
for our Brothers Wind and Air
and every kind of weather
by which you, Lord,
uphold life in all your creatures.

Be praised, my Lord, for Sister Water,
who is very useful to us,
and humble and precious and pure.
Be praised, my Lord, for Brother Fire,
through whom you give us light in the darkness:
he is bright and lively and strong.

Be praised, my Lord,
for Sister Earth, our Mother,
who nourishes us and sustains us,
bringing forth
fruits and vegetables of many kinds
and flowers of many colours.

Be praised, my Lord,
for those who forgive for love of you;
and for those
who bear sickness and weakness
in peace and patience
- you will grant them a crown.

Be praised, my Lord, for our Sister Death,
whom we must all face.
I praise and bless you, Lord,
and I give thanks to you,
and I will serve you in all humility.

XXVIII. “Cantico de las Criaturas” de San Francisco de Asis

Altísimo y omnipotente buen Señor,
tuyas son las alabanzas,
la gloria y el honor y toda bendición.

A ti solo, Altísimo, te convienen
y ningún hombre es digno de nombrarte.

Alabado seas, mi Señor,
en todas tus criaturas,
especialmente en el Señor hermano sol,
por quien nos das el día y nos iluminas.

Y es bello y radiante con gran esplendor,
de ti, Altísimo, lleva significación.

Alabado seas, mi Señor,
por la hermana luna y las estrellas,
en el cielo las formaste claras y preciosas y bellas.

Alabado seas, mi Señor, por el hermano viento
y por el aire y la nube y el cielo sereno y todo tiempo,
por todos ellos a tus criaturas das sustento.

Alabado seas, mi Señor, por el hermano fuego,
por el cual iluminas la noche,
y es bello y alegre y vigoroso y fuerte.

Alabado seas, mi Señor,
por la hermana nuestra madre tierra,
la cual nos sostiene y gobierna
y produce diversos frutos con coloridas flores y hierbas.

Alabado seas, mi Señor,
por aquellos que perdonan por tu amor,
y sufren enfermedad y tribulación;
bienaventurados los que las sufran en paz,

porque de ti, Altísimo, coronados serán.
Alabado seas, mi Señor,
por nuestra hermana muerte corporal,
de la cual ningún hombre viviente puede escapar.

Ay de aquellos que mueran
en pecado mortal.

Bienaventurados a los que encontrará
en tu santísima voluntad
porque la muerte segunda no les hará mal.

Alaben y bendigan a mi Señor
y denle gracias y sírvanle con gran humildad.

